

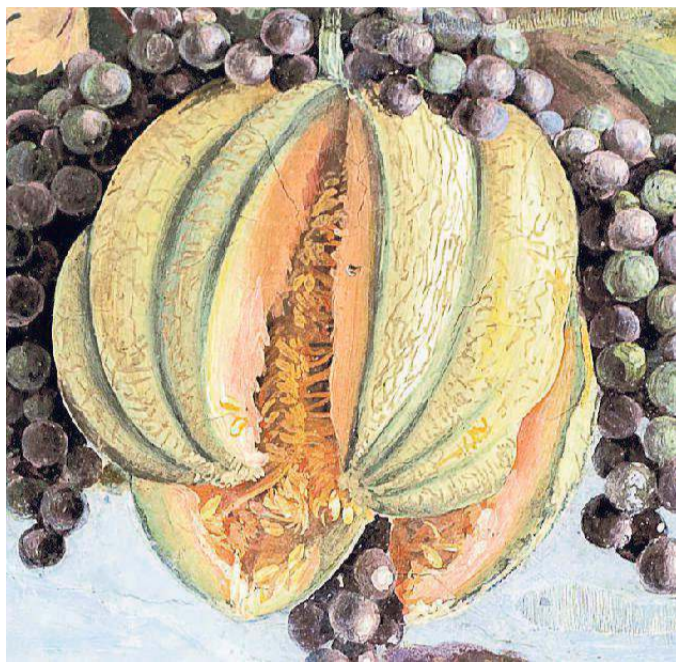
LA MOSTRE

L'art di Raffaello e l'estri di Zuan di Udin

Te Vile Farnesina di Rome repertori di afrescs e stucs dal pitôr furlan che cul so Mestri si à vuadagnât une nomee

di ISABELLA REALE

“Zuane da Udene furlan”: si firmave cussì Zuan, nassût a Udin ai 27 di Otubar dal 1487, fi di Eline e di Francesc, ch'al jere a stâ in borc Glemone e di lavôr al faseve il mestri ricamadôr, laudât bielzà intai manuâi su l'art dal Cincent tant che un dai promotôrs dal Rinassiment. Artist eclectic e studiât, Zuan al è stât ançe un pitôr di grafitis *ante litteram*, stant che la sô firme sui murs de *Domus aurea* di Neron no ricuarde sigûr il brut compartament di un turist, ma la volontât di fâ proprie la antiche art pompeiane de decorazion clamade “a grottesca” par vie dai antîcs ambients intierâts scuvieris tor dal 1480 su lis cuestas dal cucl Esquilino. Di fat la sô vere formazion e fo culi, a tu a tu cul repertori di afrescs e stucs che al realizà tai grancj cantîrs architetonicis e decoratîfs di Rome sot la regjie di Raffaello (che in chel moment al jere impegnât a lavorâ pai papis Leon X e Clement VII), tant di vuadagnâsi une nomee cussì grande di mertâ la sapulture tal Pantheon, propit dongje dal so Mestri. Dopo jessi lâ a buteghe a Udin li di Zuan Martini, Zuan si môf a Vignesi là che, daûr des fonts, al jentre inte buteghe di Giorgione e al frecuente il ricercjât ambient anticuari dai Grimani. Propit pal tramit di cheste famee al devente tal secont deceni dal Cincent un dai principâi colaboradôrs di Raffaello a Rome, cjapant part a grandis oparis: lis cussì clamadis “stufetta” e “loggetta” dal cardinâl Bibbiena, a la “Farnesina”, lis Lozis Vaticanis, la grande loze di Vile Madama. Raffaello i da in man di elaborâ a afresc la “grottesca” e di modelâ il stuc, arts li che Zuan al devente un vèr specialist: in particolar al riscuvierç lis technichis dal stuc blanc misclîçant cu la cjalcine polvar finissim di marmul, e inte techniche dal afresc al mostre lis sôs straordinariis capacitâts inventivis metint adun, secont l'estri, diviers repertoris naturalistics, nemâi, mascaris, pomis e rosis, ducj rifinîts come miniaturis. Propit cui afrescs pe loze de vile fate fâ sù dal bancjâr di Siene Agostino Chigi (clamade “la Farnesina” cuant che e devente di proprietât dai Farnese



Trê frescs inte Loze di Psiche a Vile Farnesina di Rome: di Zuan di Udin, particulâr dal melon (cucumis melo); di Raffaello e Zuan di Udin, Venere (partic.)

ae fin dal XVI secul), Zuan al vierç la strade ae mode, di recupar classic, de piergule finte insiorade, come che al scrîf il Vasari, «stagione per istagione di tutte le sorti frutte, fiori e foglie con tanto artificio lavorate, che ogni cosa vi si vede viva e staccata dal muro». Vile Farnesina e fo progetade di Baldassarre Peruzzi e decorade di bande di artiscj di grande nomee tant che Raffaello, Sebastiano del Piombo, Sodoma. A vuê e je gjestide de Academie Nazional dai Lincei e vierte al public come museu. Cul fin ai 20 di Lui si pues viodi la mostre “I colori della prosperità: frutti del vecchio e nuovo mondo”, che e met in lûs propit il leam gjenial tra l'art di Raffaello e l'estri inventif di Zuan di Udin. Straordenari esempli di dialic tra architettura e afresc, la loze e la sô decorazion a son stadis pensadis insiem cul zardin ch'al è devant: un puest tant biel che Raffaello al à piturât la storie di Amôr e Psiche gjavade di Apuleio, li che lis figuris a son impuartantis come i festons di rosis e pomis che lis insuazin, piturâts invezit di Zuan. Oltri ae vivarose invenzion, insiorade dai colôrs vifs, la piergule finte e je straordinarie par vie des plantis rapresentadis, fintremai 170 varietâts ance je raris e esotichis, de blave cocis (o sin dome 20 agns dopo de scuvierie de Americhe). La



Particulâr di festons simpri di Zuan di Udin

mostre, par cure di Antonio Sgamellotti e Giulia Caneva, e met la atenzion propit su chest aspiet, zontant ançe i risultâts di une campagne di analisis no-invasivis di *imaging* realizadis *in situ* pe caraterizazion di materiâi e technichis, che a àn permetût di scuvierzi particulârs ineditis dal cantûr dal Raffaello. Cundiului, oltri a une sezion documentarie cun raris edizions dal Cincent, al è stât studiât di pueste un sisteme interatîf che ur permet ai visi-



tadôrs di jentrâ e zirâ cun liberatât inte “loze digital” e di cjalâ la piergule di dongje (di norme si le viôt di une distance minime di 8 metros), cun ançe informacions botanichis, iconografichis e i risultâts otignûts des analisis di *imaging*. Il sisteme si pues consultâlu a mieç di un *touchscreen* inte sede de mostre o par internet al link <http://vcg.isti.cnr.it/farnesina/>. Pe contâle dute, dopo vè otignude une grande nomee e vè

tant lavorât, tal 1534 Zuan al à volût meti sù cjase inte citât ch'al amave, Udin, che i ricognossè i tancj meritis nomenantlu proto e archit public tal 1552, e plui di resint, intitulantj il gnûf teatri. Ma mai une mostre: no saressial duncje il moment just quartâ cheste mostre (itinerante e a caratar didatic) a Udin? Dal sigûr e sarès di bon auguri par screâ une gnove stagjon di fervôr culturâl pe nestre citât.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

IL PERSONAÇ

In Universitât il ricuart di Perusini colezionist e etnolic

UDINE

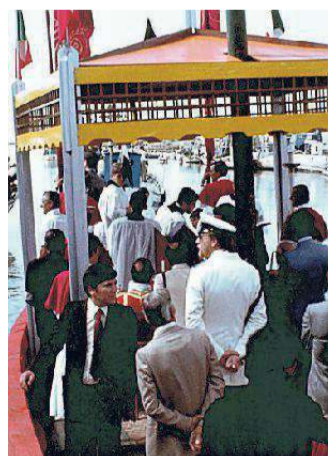
La Biblioteche umanistiche e de formazion de Universitât dal Friûl e vierç lis puartis de sô sede intal ex claustr dal convent di Sante Luzie, in vie Mantica 3 a Udin, cuntune schirie di incuintris par scuvierzi personaçs di vuê e di îr, protagoniscj de nestre culture, in abinament cun cercis di vins de tradizion local. Îr si à fevelât, a cuarante agns de muart, dal etnolic e colezionist Gaetano Perusini.

A son intervignûs l'antropolic Gian Paolo Gri e Sandra Tinaro, che e à contât des ricjecis bibliografichis dal fonts Perusini, di proprietât dal Sovran Militâr Ordin di Malte e conservât in comodât de Biblioteche umanistiche e de formazion de Universitât. Par fini, cerce di vins ufierte de Aziende “Rocca Bernarda” di Diplis. Gaetano Perusini (1910-1977), restât vuarfin di pari, tal 1934 si laurea in siençis agrariis a Bologne par judâ la gjestion de tignude di famee di Roche Bernarda a Diplis di Premariâs. Ma salacor nol à mai bandonade la passion pai studis storicis, pes tradizions e lis colezions.

Al à judât a meti sù il Museu des tradizions popolârs di Udin e dal 1944 al à direzût la riviste de Societât Filologjiche “Ce fastu?”. Docent di storie des tradizions popolârs ae Universitât di Triest – diventât professôr ordenari tal 1975 – al à insegnât fin ae sô muart tragjiche, tal Jugn dal 1977.

Al à lassat in ereditât al Sovran Militâr Ordin di Malte une colezion straordinarie – aurs, ogjets sacris, talismans e madaiis – impuartante testimoniance de art tradizionâl populâr e sacre de societât di fin Sietcent, Votcent e Nûfcent. Prossim apontament joibe ai 22 di Jugn par discuvierzi la figure dai fradis Daniele e Francesco Florio, inteletuâi e leterâts dal Sietcent ma ançe intraprendents produtôrs di vins. (r.f.)

© RIPRODUZIONE RISERVATA



Procession di “San Vio” a Maran

TRADIZIONS

Procession te lagune pal sant dai maranês

di Mario Martinis

Ogni an ai 15 di Jugn a Maran si celebre cun solenitât une des plui antighis fiestis religiosis dal Friûl, chê in onôr dai sants Vît, Modest e Cressenze, martars venerâts di secui intune gleseuete tirade sù suntune isule a sud de antiche fuartece lagunâr. Al è un rit che al va indaûr al XIV secul, par slontanâ

i pericui che a corevin i pescjadôrs e visâsi di chei che a vevin pierdude la vite in mâr. Daûr di une antiche tradizion, prin de fieste si traspuartavin par mâr lis relicuiis dai sants de gleseuete dal cimiteri, dulà che a jerin tignudis, fin ae parochiâl par mostrâlis ai fedèi.

Notiziis siguris di cheste antiche devozion dai maranês si àn dal 1362; dal 1500 indenant,

par mieç des deliberis che a stabilivin la elezion dal “Cjapitani de Fieste”, si cognôs la esistence des fiestis di metât Jugn: une fieste che e durave plui dis, cu la suspension di ogni ativitât in mâr e tal paîs, là che i moments centrâi a jerin la procession e la messe che si le celebrave inte gleseuete de isule omonime. Fin ai agns Sessante dal Nûfcent il rituâl de procession al je-

re chel consacrât di secui: une schirie di barcjis di lagune sburtadis a rems dai zovins maranês, parecjadis a fieste cun rosis “de tapo” e scritis che a laudavin i sants, leadis tra di lôr a lavin devant di une barcje speciâl clamade “la galleggiante”, dute metude a fieste e cun parsore un baldachin. Dal 1959 incà la procession si fâs cu lis barcjis a motôr dopradis pe pescje in mâr, ma ançe vuê il rit al seguîs la tradizion. Oms di glesie, sorestants e fedèi a jessin de plêf intant che a sunin lis cjampanis de antiche

tor civiche e si cjantin lis antighis melodiis patriarcjinis; la procession e passe pes stradis dal centri storic vistidis a fieste fin al puart, là che i partecipants si imbarcjn. Berlant “Procedamus in pace” la procession, compagnade de bande “Stella Maris” e dai cjants dal coro, e rive tal mieç de lagune là che si fasin invocazions, suplichis e litanîis ai sants e la benedizion dal mâr. Cu la benedizion si ricuardin ançe i muarts inneâts e si domande la protezion dai pescjadôrs e des lôr fameis.

© RIPRODUZIONE RISERVATA